

左派讨厌他,右派更恨他,但他拯救了美国经济。在经济危机最深重的时期,美联储主席伯南克像最沉稳老练的船长一般,令美国这艘大船安然驶出风暴漩涡。

□快报记者 李欣 编译

恶魔伯南克

多数美国人不支持他

在争议中连任

美联储成立于99年前,主要目的是为美国银行体系保驾护航。严格说来,成立美联储是美国第三次尝试建立类似于中央银行的机构。

第一次尝试是美国国会于1791年建立的第一银行,于1811年宣告失败。1812年,美国国会意识到没有中央银行的控制是行不通的,于是有了成立于1816年的美国第二银行。虽然美国第二银行也只存在了20年,但从总体上来说成功的。然而时任美国总统安德鲁·杰克逊是中央银行的坚决反对者,他于1832年发起了反对美国第二银行及其领导者尼古拉斯·比德尔的运动。人们对银行家的敌对情绪越来越高,杰克逊赢得了胜利,1836年美国第二银行宣告废除,美国经济随即陷入严重衰退。不久之后,比德尔含恨而终,不过银行家和推崇民粹主义的政客之间的斗争从未停止过。

现任美联储主席伯南克显然也不受民粹主义者的欢迎,2010年,受到美国前总统布什任命4年后,美国参议院投票批准了他的第二个任期。伯南克得到了70张赞成票和30张反对票,这是有史以来美联储主席参议院投票中反对票最多的一次。伯南克的民调支持率一直下滑,自从继任以来情况更为糟糕。2011年9月彭博社的民意调查显示,参与调查的人中,只有29%支持伯南克,反对他的有35%。2011年10月盖洛普调查结果显示,只有40%的人表示对伯南克增加就业的想法有信心,国会领导人得到的支持率都比伯南克高。

面对空前批评

在过去4年半中,58岁的伯南克经历了很长一段危机时期,数百万美国人的工作也处于危机之中,直到最近美国经济才显示出一些复苏的迹象。

从2007年8月以来,伯南克就致力于让美联储成为银行系统的最后贷款人,并且筹备“弹性货币”——保持足够让经济正常运作的流通货币数量。为了达到以上目标,伯南克将美联储的决算表增加了两倍,达到令人瞩目的2.9万亿美元,并制定了一系列计划将钱借给银行和其他私人机构。在美联储的历史上,这种做法一直比较受民意支持,但现在由于公众对政府、银行的不满,伯南克的政策就受到了质疑,共和党人罗恩·保罗和米歇尔·巴赫曼都曾公开质疑伯南克。

虽然伯南克在经济衰退中避免了央行可能犯下的错误,但美国的失业率依然很高,这令一些经济学家,尤其是左派经济学家,质疑美联储的举措是否到位。尽管伯南克是共和党人,但美国国会中的共和党人对他展开了持续的“战争”,威胁要审计美联储的利率举措,抗议伯南克有关抵押贷款改革的政策等。有“茶党之父”之称的罗恩·保罗写过最畅销的书籍就是《终结美联储》。伯南克越来越发现自己处于左派和右派争论的中心,左派认为他在刺激经济方面做得还不够,而右派则认为他管得太多了。

美国两派对伯南克的抨击都达到了空前高度,美联储主席肩上的担子也从未如此之重。随着美国国会对财政问题变得束手无策,伯南克对美国的影响超过了这个国家的任何人。哈佛大学著名经济学家劳伦斯·卡茨表示:“伯南克就好像成了唯一的希望。”

伯南克针对他的诽谤感到烦恼,不过有时他在机场的路上会遇到一些为他加油的陌生人,这又会令他信心加倍。他表示:“我可以这么说,美联储所做的一切都是为了美国公众的利益,从更广的范围上来说,也有利于全球经济。很多人知道这一点。”

双面伯南克 恶魔还是英雄?



2012年2月29日,伯南克在美国国会就半年期的货币政策报告作证

■揭秘

他是什么样的人? 平静谦和 从容不迫

伯南克坚持认为,从总体上来说,他所做的努力符合美联储的使命。伯南克做了很多事情,跟公众交流他的想法,比如召开记者会、出席政府会议、参加电视访谈节目等。

美国前总统布什的首席经济顾问格雷格·曼昆透露,伯南克是民主进程的虔诚支持者,认为政府公开透明会让选民更有责任感。这或许也是公众的不理解令他如此困惑的原因。伯南克是个避免使用夸张言辞

的人,他也不喜欢将政策上的分歧私人化。

1931年,英国央行行长蒙太古·诺曼因应对经济大萧条而崩溃,中央银行在经济危机中承受相当大的压力。不过如果让同事们描述伯南克,他们都会首先提到他超乎寻常的平静。伯南克态度认真、从容不迫、言辞谦和,在金融危机期间非常沉着,以至于他当时的副手唐纳德·科恩怀疑他是否一直有意识地控制自己的情绪。

美联储工作人员经常表示伯南克非常谦虚,愿意听取所有意见。此外,伯南克也不擅长利用美联储主席在世界舞台上的领导地位,比如在欧债危机期间。当格林斯潘作为美联储主席在国际会议上出现时,受到的是明星一般的待遇。而据一名前白宫官员表示,伯南克在这种场合就像是“会议桌上的任何一个普通人一样”。伯南克大概就是这样一种人,他平静又有理性,并不喜欢高调。

英雄伯南克

他拯救了美国经济

有勇有谋 工作勤奋

虽然伯南克性格沉静谦和,但行事却非常有魄力。2008年初,美联储计划采取小幅度降息来缓和不断升级的次贷危机。降息在美国是富有争议的举措,因为大量强硬派经济学家担心通货膨胀。伯南克决定降息0.75%,这是一个异常大胆的举动,他告诉同事说,既然不管他做什么都会被质疑,那么就没必要退缩。数月之后,伯南克试图劝说国会通过不良资产救助计划,并表示这对防止经济突然衰退很有必要。一些国会议员称没有看到任何经济衰退的迹象,伯南克平静而简洁地回答道:“你会的。”

伯南克跟华盛顿的政客们几乎没什么社交来往,他跟美国财政部长盖特纳很亲近,几乎每周都会一起吃一次饭,不过这仅是业务关系。伯南克偶尔会观看体育比赛,或陪自己的妻子安娜去肯尼迪艺术中心。在4年之中,伯南克唯一的假期就是前往卡罗来纳州看望父母和其他亲戚。他几乎每天都在工作,就连周末的上午都是在办公室度过的。

美国前总统布什的首席经济顾问格雷格·曼昆称,奇怪的是,伯南克受到大多数专家的尊敬,但公众大都不认同他。专家们认为伯南克有勇有谋,奥巴马总统的前经济顾问拉里·萨默斯表示:“我认为没有人不喜欢伯南克。”即使一些批评者们对伯南克的态度也不是完全批判,保守派经济学家凯文·哈赛特曾在2010年11月组织撰写反对量化宽松政策的公开信,他表示尽管自己不赞同伯南克的量化宽松政策,“但我不知道还有谁能比他做得更好,我觉得他让人恨不起来”。

在经济危机中清醒掌舵

就连右翼倾向的经济学家大多也认同伯南克在经济危机期间的表现,伯南克在危机中避免让纳税人的钱受到损失。伯南克的苦恼大部分源于美联储的“双重任务”,根据美国法律,美联储必须“促进最大就业”、“稳定物价”,而欧洲中央银行需要担心的只是通胀问题。

大部分时间内,伯南克将通胀率控制在每年2%的范围内,这样既不会造成恶性通胀,也足以在通货紧缩迹象出现时提供一个缓冲的空间。有一些人认为,美联储应该鼓励加速通胀以处理失业率居高不下的问题。伯南克认真考虑过用通胀来刺激经济的方法,但他越是思考,就越发现不能采用这样的方法。首先,他担心一旦提高通胀率就难以控制。其次,提高通胀率并非易事,必须说服公众消费,让企业提高价格。

在这个问题上,伯南克显示出了一位清醒的央行行长的本色,他不想让美联储的公信力受到损害。伯南克认为除了通胀,自己还有其他办法让经济回暖。其一是量化宽松政策,在次贷危机早期,这一政策非常有效,不过就连伯南克的支持者们也承认,当市场再次运作起来后,量化宽松政策的效果就没那么明显了。

除了对市场直接干预,伯南克还做了大量的工作让公众了解美联储保持低利率的意图,以及在什么样的情况下美联储会开始提高利率。伯南克之所以重视美联储工作的透明度,是因为他相信公众会根据预期理性调整行为,因此美联储对市场的预期能引导人们进行调节。

伯南克对央行行长职责的概念比欧洲同仁们要全面、广泛得多,实际上最近欧洲央行已开始效仿伯南克的做法。2011年末,美国失业率已明显下降,几乎可以肯定的是,伯南克卸任时,美国的经济状况会比欧洲乐观。最终,伯南克的功过将留给时间来评判。